

水竹居主人日記

(九)

中央研究院近代史研究所史料叢刊 43
「作者：張麗俊」編纂・解說：許雪姬・洪秋芬・李毓鳳



壽婚式家族寫真紀念

水竹居主人日記（九）

張麗俊著

昭和七年（一九三二）二月六日

至昭和十年（一九三五）二月三日

農曆壬申年元月至甲戌年十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀

中央研究院近代史研究所 史料叢刊 (43)

水竹居主人日記 (九)

作 者／張麗俊

編纂・解讀／許雪姬・洪秋芬・李毓嵐

校 對／賴淑美・許毓良

出 版 者／中央研究院近代史研究所

台中縣文化局

發 行 者／中央研究院近代史研究所

中華民國臺北市南港區 115 研究院路 2 段 130 號

電話：(02) 27824166 傳真：(02) 27898204

劃撥帳號／1034172-5

戶 名／中央研究院近代史研究所

訂 購 處／中央研究院近代史研究所發行室

電話：(02) 27898208

封面設計／日創社文化設計印刷有限公司

台北市羅斯福路一段 1-2 號 4-5F

印 刷／天翼電腦排版印刷股份有限公司

台北縣中和市中正路 716 號 8 樓

初 版／中華民國九十三年十一月

定 價／精裝新台幣 550 元 平裝新台幣 500 元

版權所有・翻印必究

ISBN 957-01-8713-1 (精裝) GPN 1009303564 (精裝)

957-01-8714-X (平裝) 1009303565 (平裝)

序

在每一個世代交替的過程中，先人的文字手稿就是最寫實的歷史，除了敘事記載了當時的生活歷程外，在言詞中也可窺出當時的社會風氣，所以「歷史」是我們最珍貴的人文資產，對千千萬萬人意義非凡。

我的祖先——張麗俊先生——水竹居主人，一生愛好文學，沉潛於詩詞之中，所著「水竹居日記」詳載日本時期豐原的民生、社會種種，時間長達二十八年從未間斷，其不輟的毅力與耐力，實令後世子孫無限感佩。

八十七年七月份，廖縣長永來先生，蒞臨寒舍，瞭解水竹居日記的種種情形，文化中心也邀請中央研究院近代史研究所許雪姬博士，主持解讀，在籌備會議中，討論是否全文刊載；個人認為，如果將日記刪減、潤飾後再出版，將無法完全呈現當時的社會型態與現象，於是希望能全文登出，然而，我們也深深感謝，學者、教授們的思慮週全，顧及家屬立場。

在本日記出版之前，感謝各界專家對水竹居日記的研究，與廖縣長、黃縣長的重視，也希望日記對未來台灣的研究有些許貢獻。

水竹居主人裔孫

張
麗
俊
心

水竹居主人日記序

張麗俊先生，字升三，台中豐原人。一八六八年生，一九四一年逝世，自號水竹居主人，日據時代曾擔任保正，乃一般地方士紳。所撰日記爲其四十至七十歲的人生記錄，洵屬研究二十世紀前半葉台灣社會變遷的重要史料。他在日記中記錄個人乃至於家族的生活，以及周遭社會的變遷，要言不煩，爲保甲制如何運作提供了豐富的見證，也爲寺廟活動、民間宗教、地方政治和日常娛樂提供了罕見的觀察。

一九九九年，中央研究院爲讓這套有歷史意義的日記能廣爲大眾所利用，與台中縣立文化中心（局）簽約合作，由研究人員許雪姬教授等進行解讀和註解，並陸續出版問世。日記第一、二、三、四、五、六、七、八冊已分四批於二〇〇〇年、二〇〇一年、二〇〇二年和二〇〇四年出版，涵蓋一九〇六年至一九三二年部分。此次出版之第九、十兩冊，則涵蓋一九三二年到一九三七年部分。值此第五年計畫有成，本人除致賀忱外，特別要對張麗俊先生長孫張德懋先生的玉成、台中縣文化局的鼎力相助，以及參與此一計畫同仁的不辭辛勞，深表謝悃。相信本書的付梓，將對台灣史研究貢獻匪淺。謹爲之序。

中央研究院近史所研究員兼所長

陳永發

序

生活的巨輪如同時間運轉一般，無時無刻不繼續向前；相對的，生活中有許多記憶往往也隨著時間而散去，尤其是在資訊傳播快速的二十一世紀，變迭莫測的環境下，歷史記載與保存更顯重要性，因為它是一切發展的原動力，工業科技、經濟產業、文化教育、政治民主、社會生活都不能脫離其歷史範疇。

早期的臺灣，先民漂渡來臺，環境上是原始山林、平原矮丘，一片綠意，而日常生活中食、衣、住、行，更非今日你我所見，這些生活上的瑣事，無聲無息的從人們的記憶中褪去，後輩子孫將如何追尋？慶幸先人遺留的文書手稿中，仍有些許記錄可供追尋。張麗俊先生，水竹居主人，以不凡的毅力書寫日記將近三十年，這麼長的一段時間，紀錄有豐原地區的文化教育、政經發展、社會生活……等，就日記所含蓋內容而言，已可說是一部地方發展史了。

欣見《水竹居主人日記》研究成果，在本縣文化局與中央研究院近代史研究所合作努力下又將出版，值此出版之際，個人除對研究單位戮力用心表達感謝之外，也對慨允全文出版

的張德懋先生深致謝忱，並且，盼望未來能有更多生活史料的發掘與研究，豐富本縣人文歷史資料庫。

台中縣長

黃仲生

局長序

歷史是時代進步的原動力，文獻更與地方發展息息相關。水竹居主人張麗俊先生，以其撼人的毅力，留下綿長日記，日記內容詳載日治時期常民生活及社會活動重重，對本島社會風習之演變、政治活動、文學發展、醫療、婦女等沿革史皆有莫大助益。

民國八十七年六月，「水竹居主人日記」現身台灣史學界，即引起各方矚目，昔日史學界多引用官方文書、名人日記，似水竹居主人，以常民身分，記載生活歷程、社會現象，時間長達廿九年的史籍專書，至今可謂絕無僅有，在八十七年七月中旬本縣文化中心與中央研究院近代史研究所擬合作出版計畫，八十九年本局成立後，研究計畫接續委託許雪姬博士主持，出版由近史所執行，而註解研究長達五年，除感佩許博士與研究人員戮力以赴的研究精神外，也感謝各界支持及協助，使得研究計畫得以持續完成。

時值出版之際，期則藉此專輯，為本縣豐原地區的開發歷史留下見證，引領讀者瞭解早期生活形態、市井風貌，免除日記因時間久遠毀損散佚之慮，也期待能拋磚引玉，引發更多類似日記現身提供學術界研究，活絡台灣史學研究與發展。

台中縣文化局局長

陳志強

解讀凡例

張麗俊先生的〈水竹居主人日記〉第五期的解讀工作在民國九十二年七月展開，民國九十三年八月結束，共解讀五本，即昭和七年到昭和十二年，分成九、十兩冊，由中研院近史所研究員許雪姬、助理研究員洪秋芬及助理李毓嵐擔任解讀工作，助理賴淑美小姐則協助校對工作。解讀的項目如下：

- 一、校讀日記，逐句標點。
- 二、解讀日記中的日文名詞、人物、專有名詞、風俗習慣、地名。
- 三、校讀原文中的錯漏字，錯字以（ ）將正確的字改於後，漏字則以【 】補於後。文中有簡寫或俗寫字，則盡量造字，以符原書。
- 四、日記以農曆一年爲一本，若以國曆而言則跨兩個年份，由於保正必須按新曆辦事，如紀元節、天長節：，因此日記之紀年舊、新曆並陳，出版時亦仍之。

目 錄

序	i
解讀凡例	vii
水竹居主人日記（昭和七年（1932）農曆元月至十二月）	
元月	3
二月	33
三月	49
四月	67
五月	86
六月	101
七月	118
八月	137

九月	150
十月	161
十一月	173
十二月	188
水竹居主人日記（昭和八年（1933）農曆元月至十二月）	

元月	201
二月	214
三月	227
四月	238
五月	252
六月	273
七月	284
八月	295
九月	308

十月 327

十一月 344

十二月 362

水竹居主人日記（昭和九年（1934）農曆元月至十二月）

元月 375

二月 391

三月 407

四月 419

五月 431

六月 447

七月 459

八月 475

九月 489

十月 505

十一月
十二月

水竹居主人日記

張麗俊著

昭和七年（一九三二）二月六日

至昭和八年（一九三三）一月二十五日

農曆壬申年元月至十二月

許雪姬・洪秋芬・李毓嵐解讀

昭和七年壬申 南村張升三日誌

元正月初一日 今二月六日

陰天，是年中堂香祀輪值世垣。午前四時餘早起祀神祖，近十時往廣福宮、裕昆堂進香，午往福德祠、松竹祠、慈濟宮、廣和宮進香。慈濟宮前演日裡歌子〔仔〕戲，¹大街尾演梨園，故致街莊紅男綠女來觀者摩肩接踵，挨擠不得通行。歸在清漣店子坐談，晚歸。

有感壬申元旦

生平心事未曾虧，那致山妻手足癢，欲侍晨昏思納妾，恐擔責任累諸兒。
同人切鑒前車覆，自己須防後日衰，安得鬚眉出巾幗，商量無計總難為。

¹ 歌子戲：歌仔戲，以歌仔（七字一句，四句一聯的台灣民間歌謠）編作唱戲本的歌劇。大正初年發端在宜蘭，當初僅用山歌的曲調，佐以大鼓弦、月琴、簫、笛等伴奏，因抑揚頓挫頗為動聽，嗣後流行於台北等地，成立了票友組織的劇團。後來再受中國戲班及現代新劇的影響，增設佈景，改進舞台裝置，合用西樂伴奏等，經過多般的演進，遂成為極合大眾口味的娛樂，備受歡迎。（吳瀛濤，《臺灣民俗》，台北：眾文圖書公司，民國十六年九月，頁二四六）

元正月初二日 今二月七日

陰晴天，在家理文具，近午，張相煌令其侄來邀付〔赴〕春宴，係其妹夫陳木良來遊也，因全往就享。午后，全相煌往全庄二六九番田視察，因張相登兄弟財產分配，相登欲在此建築住家也，但位置傾邪〔斜〕無中取有耳。又同入張文麟中堂坐談，言及昨年冬早溪新造築通行橋柱用英灰造成，而橋梁與橋板用木料敷設，大約工料金須費二千円左右，而發起人張文瑞父子好大喜大，私自與其佃人魏阿田約束包辦〔辦〕，今橋柱雖竣工，而梁板未敷設，聞明日欲與請負者入札云云。似此若〔偌〕大工事而憑一己之見又與保正大起冲突，雖有募集寄附金，倘有阻碍則自己負擔不少云。

是日，《台灣民報》¹刊中華要人聚集南京開秘密重要會議²，汪精衛、孫科³、林森⁴、張

1 台灣民報：創刊於大正十二年（一九二二），初為半月刊，同年十月改為旬刊，翌年六月再改為週刊。原發行於東京，至昭和二年（一九二七）七月十六日始准銷售於台灣。昭和四年（一九二九）三月二十九日改名《台灣新民報》，昭和七年（一九三二）一月九日請准改為日刊，同年四月十五日發行創刊號。（張園東，〈日據時代台灣報紙小史〉，《國立中央圖書館台灣分館館刊》，五卷三期，民國八十八年三月，頁五五）

2 指民國二十年（一九三一）十二月二十八日中國國民黨在南京召開一中全會，選林森為國民政府主席，孫科為行政院長，陳銘樞為行政院副院長，張繼為立法院長等，及民國二十一年（一九三二）一月一日新任國民政府主席林森就任，在廣州之中央黨部及國民政府宣布撤銷。並決定邀蔣中正重返南京共商大計。（郭廷以，《中華民國史事日誌》三，台北：中研院近史所，民國七十三年，頁一二三、一二五；高蔭祖，《中華民國大事記》，台北：世界社，民國四十六年，頁三六四）

3 孫科：一八九一—一九七三年，廣東香山（今中山縣）人，字哲生，為孫中山之子。早年赴美留學，民國五年